

**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
7 January 2015
Russian
Original: English

Комитет по правам человека**Сообщение № 2053/2011****Соображения, принятые Комитетом на его 112-й сессии
(7–31 октября 2014 года)**

<i>Представлено:</i>	Б.Л. (представлен организацией по защите беженцев "Балмейн")
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Австралия
<i>Дата сообщения:</i>	15 апреля 2011 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилами 92 и 97, препровожденное государству-участнику 26 апреля 2011 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	16 октября 2014 года
<i>Тема сообщения:</i>	депортация в Сенегал
<i>Вопросы существа:</i>	право на жизнь; право на защиту от жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания; право на свободу мысли, совести и религии
<i>Процедурные вопросы:</i>	недостаточное обоснование; неисчерпание внутренних средств правовой защиты; неприемлемость <i>ratione materiae</i>
<i>Статьи Пакта:</i>	6, 7 и 18
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	2, 3 и 5 (пункт 2 b))

GE.15-00121 (R) 130415 150415



* 1 5 0 0 1 2 1 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (112-я сессия)

относительно

Сообщения № 2053/2011*

<i>Представлено:</i>	Б.Л. (представлен организацией по защите беженцев "Балмейн")
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор сообщения
<i>Государство-участник:</i>	Австралия
<i>Дата сообщения:</i>	15 апреля 2011 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 16 октября 2014 года,

завершив рассмотрение сообщения № 2053/2011, представленного Комитету по правам человека Б.Л. в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

приняв во внимание всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения и государством-участником,

принимает следующее:

Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола

1.1 Автором сообщения является Б.Л., гражданин Сенегала, родившийся 8 августа 1978 года. На момент представления своего сообщения автор находился в Австралии в условиях неминуемой высылки в его страну происхождения. Он утверждает, что в случае его депортации в Сенегал государство-

* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Кристина Шане, Ахмад Аминь Фатхалла, Корнелис Флинтерман, Юдзи Ивасава, Джеральд Л. Нойман, Виктор Мануэль Родригес-Ресия, Фабиан Омар Сальвиоли, Дируджлал Б. Ситулсингх, Аня Зайберт-Фор, Юваль Шани, Константин Вардзелашвили, Марго Ватервал и Андрей Паул Злэтеску. К настоящим Соображениям прилагаются тексты особых мнений членов Комитета Джеральда Л. Ноймана и Юдзи Ивасава (совпадающее мнение), Дируджлалла Б. Ситулсингха (совпадающее мнение) и Фабиана Омара Сальвиоли (совпадающее мнение).

участник нарушит его права, предусмотренные статьями 6, 7 и 18 Пакта. Для Австралии Пакт и Факультативный протокол к нему вступили в силу соответственно 13 августа 1980 года и 25 сентября 1991 года. Автор сообщения представлен организацией по защите беженцев "Балмейн".

1.2 26 апреля 2011 года Специальный докладчик по новым сообщениям и временным мерам, действуя от имени Комитета, просил государство-участник не депортировать автора в Сенегал, пока его дело рассматривается Комитетом. 20 декабря 2011 года государство-участник сообщило Комитету, что автор остается на территории Австралии.

Обстоятельства дела

2.1 Автор родился в Тубе, Сенегал, в большой верующей мусульманской семье, которая входила и продолжает входить в "Братство мюридов".

2.2 Примерно в 1994 году через нескольких друзей автор сообщения узнал о Церкви Ассамблей Божьих, христианской организации, которая предоставляла еду и другие услуги детям, посещавшим ее церковь. Он заинтересовался Библией и решил обратиться в христианство. Его крестили 13 ноября 1994 года. После его перехода из ислама в христианство его отец, братья и соседи сказали ему, что, если он не вернется обратно в ислам, они попросят "Братство мюридов" принять фетву (смертный приговор) о предании его смерти. В ноябре 1994 года (дата точно не указана) родственники автора и несколько членов "Братства мюридов" напали на автора и нанесли ему травмы, в результате которых он не мог ходить в течение нескольких дней. Автор также утверждает, что впоследствии¹ в течение трех дней его держали в доме отца без еды с целью принуждения его к обращению обратно в ислам. Отец автора сказал ему, что он обесчестил и опозорил свою семью и что он желает, чтобы его сын был убит, если только он не обратится обратно в мусульманство.

2.3 В 1994 году (точная дата не указана) автор уехал из Тубы в город Каолак, находящийся южнее Тубы, где он нашел работу в качестве сварщика. Когда он был в Каолаке, его родственники и другие члены "Братства мюридов" нашли его, жестоко избили и оставили умирать.

2.4 В один из дней автор сообщил сенегальской полиции, что мюриды собираются его убить за то, что он перешел в христианство. Однако один из старших сотрудников полиции сообщил ему, что полиция ничего не может сделать для его защиты, поскольку это семейное дело и "Братство мюридов" слишком сильны².

2.5 Один пастор посоветовал автору покинуть Сенегал из соображений безопасности и предоставил ему финансовую помощь, чтобы он мог это сделать. 14 октября 1998 года автор прибыл в Южную Африку. Там было сложно найти работу, и автор стал уличным торговцем. Он тосковал по родине и поэтому в 2006 году вернулся в Сенегал. В течение непродолжительного времени он работал в Каолаке на прежней работе. Затем он узнал, что какие-то люди ищут его,

¹ Точная дата не указана.

² Из информации, представленной автором, непонятно, где и когда произошел этот разговор – в Тубе после первого инцидента или в Каолаке после второго инцидента. Из официального заявления от 21 октября 2010 года, приложенного к сообщению, следует, что этот разговор состоялся после первого инцидента и что сотрудник полиции предупредил его, что "Братство мюридов" "слишком сильны в Тубе".

и поэтому стал прятаться. Автор не чувствовал себя в безопасности и в апреле 2006 года вернулся в Южную Африку.

2.6 Из-за недоброжелательного отношения к иностранным трудящимся в Южной Африке 14 октября 2008 года автор уехал в Австралию.

2.7 9 апреля 2009 года автор обратился в Министерство иммиграции и гражданства (МИГ) с ходатайством о получении визы в целях защиты (класса "ХА") в соответствии с Законом о миграции 1958 года. 8 июля 2009 года МИГ отклонило его ходатайство о получении визы в целях защиты на том основании, что он не входит в категорию лиц, в отношении которых Австралия должна выполнять свои обязательства по обеспечению защиты в соответствии с Конвенцией о статусе беженцев 1951 года.

2.8 24 июля 2009 года автор подал апелляционную жалобу на решение МИГ в суд по пересмотру решений, касающихся беженцев (СПБ). 28 октября 2009 года СПБ оставил в силе решение МИГ. СПБ пришел к выводу, что автор является заслуживающим доверия свидетелем, который убедительно говорит о своем обращении в христианство и своей приверженности этой вере. Суд также признал, что автор сохранял связь с церковью в Южной Африке и Австралии, потому что находил в этом утешение и успокоение, а не с целью подкрепления своего ходатайства о получении статуса беженца. Суд признал достоверными сведения автора о его семье и негативном отношении его родственников и некоторых их соратников к переходу автора из ислама в христианство. Суд принял во внимание утверждения автора о том, что он опасается вреда, который ему могут причинить члены его семьи и их соратники/друзья, и что его родственники и их соратники входят в "Братство мюридов". Он признал приемлемыми утверждения автора о том, что он дважды подвергался нападению со стороны своих родственников и их соратников из-за своего обращения в христианство и что его семья по-прежнему его искала по его возвращении в Сенегал после десятилетнего пребывания в Южной Африке. Вместе с тем суд отметил, что поведение родственников автора мотивировано их желанием наказать его за обращение в христианство и никак не связано с их принадлежностью к "Братству мюридов". С учетом независимой информации о стране, полученной по этому вопросу, суд пришел к выводу о том, что у автора нет веских оснований опасаться "Братства мюридов" в целом.

2.9 28 октября 2009 года один из руководителей СПБ подал ходатайство о рассмотрении Министерством вопроса о том, носят ли обстоятельства дела автора уникальный и чрезвычайный характер, при котором с целью защиты общественных интересов Министерству следует принять соответствующие меры реагирования в соответствии со статьей 417 Закона о миграции 1958 года. 4 июня 2010 года министр отклонил это ходатайство.

2.10 30 сентября 2010 года автор подал новое ходатайство о принятии Министерством мер реагирования в соответствии со статьей 417 Закона о миграции 1958 года. 4 февраля 2011 года Отдел Министерства по принятию мер реагирования рассмотрел дело автора. Это ходатайство было отклонено, поскольку не было выявлено никаких существенных изменений в обстоятельствах дела автора, которые бы касались новых нерассмотренных ранее вопросов существа.

Жалоба

3.1 Автор утверждает, что он живет в страхе того, что члены "Братства мюридов" или его собственные родственники могут нанести ему физический

ущерб или убить его по причине его перехода из ислама в христианство³. Он добавляет, что, если бы он с рождения был христианином в Сенегале, он не подвергался бы таким преследованиям и что его жизнь находится в опасности именно из-за смены религии. Автор также заявляет, что сенегальская полиция не сможет его защитить и помешать мюридам и его семье убить его. Поэтому автор утверждает, что его права, предусмотренные статьями 6 и 7 Пакта, будут нарушены, если он будет принудительно выслан из Австралии в Сенегал.

3.2 Что касается утверждения автора по статье 18 Пакта, то он заявляет, что в случае его принудительного возвращения в Сенегал он не сможет исповедовать там христианство. Он добавляет, что в настоящее время он каждую неделю ходит на церковную службу и регулярно учит Библию. Он убежденный христианин и никогда не обратится обратно в ислам. В случае его возвращения в Сенегал он будет подвергаться давлению, в том числе угрозам смертью, со стороны членов его мусульманской семьи и приверженцев мюридизма с целью его обращения обратно в ислам, и поэтому он будет вынужден отказаться от христианской веры.

Замечания государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения

4.1 20 декабря 2011 года государство-участник представило замечания относительно приемлемости и существа сообщения, в которых оно предложило Комитету признать утверждения автора по статьям 6, 7 и 18 неприемлемыми или лишенными существа.

4.2 Государство-участник напоминает, что после рассмотрения ходатайства автора о получении визы в целях защиты 9 апреля 2009 года было установлено, что автор не нуждается в защите, предусмотренной Конвенцией 1951 года, о чем он был проинформирован 8 июля 2009 года. 28 октября 2009 года СПБ подтвердил первоначальное решение об отказе в предоставлении ему визы в целях защиты. 28 октября 2009 года один из руководителей СПБ также обратился к Министру иммиграции и гражданства с ходатайством о рассмотрении этого дела по гуманитарным соображениям в соответствии со статьей 417 Закона о миграции⁴. Однако 4 апреля 2010 года автору сообщили, что министр решил не принимать мер реагирования по этому делу.

4.3 27 сентября 2010 года автор подал второе письменное заявление о принятии Министерством мер реагирования на основании "существенного изменения обстоятельств". Автор сообщил о следующих фактах: а) после его крещения его родственники угрожали сообщить об этом "Братству мюридов", которое распорядится убить его, если он откажется от возвращения в ислам; б) когда автор обратился в полицию в городе Туба в 1994 году, один из старших сотрудников полиции сообщил ему, что полиция ничего не может сделать для его защиты; в) в случае его возвращения в Сенегал он не сможет быть в безопасности ни в одном из городов страны, поскольку члены его семьи и его родственники живут в различных районах Сенегала (Дакаре, Тубе, Каолаке и Диурбеле), найдут его и сообщат об этом мюридам, и тогда его убьют; d) "Братство мюридов" имеет большую власть и влияние в Сенегале; e) автор считает, что он является первым

³ В поддержку своих утверждений автор прилагает заявление ассоциации "Сенегамбия" в Австралии (дата не указана) и Совета африканских общин (от 3 сентября 2010 года).

⁴ Это положение наделяет министра дискреционными полномочиями по принятию соответствующих мер реагирования в тех случаях, когда министр считает такое реагирование целесообразным с целью защиты общественных интересов.

жителем Тубы, обращенным в христианство, и поэтому мюриды хотят его убить во избежание смены религии другими жителями; f) автор здоров и трудоспособен и сможет хорошо интегрироваться в австралийское общество. В соответствии с принятым решением ни одно из этих утверждений не содержало новой информации и не свидетельствовало об изменении обстоятельств дела автора. В этой связи 4 февраля 2011 года ему сообщили об отказе в удовлетворении его второго заявления о принятии Министерством мер реагирования.

4.4 Третья просьба о принятии министерских мер реагирования была подана МИГ в июле 2011 года и касалась пересмотра дела автора в связи с направлением им сообщения в Комитет. Автору было предложено предоставить любую актуальную информацию для ее изучения, однако он не сделал этого. Его последнее заявление было отклонено 22 июля 2011 года после изучения обстоятельств его дела, а также соответствующей обновленной информации. Государство-участник пояснило, что автор продолжает находиться в одной из общин без права выезда.

4.5 Государство-участник заявляет, что утверждения автора относительно статей 6, 7 и 18 являются неприемлемыми, поскольку он не исчерпал внутренние средства правовой защиты в соответствии с требованиями пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола. 28 октября 2009 года СПБ оставил в силе решение МИГ об отказе в предоставлении автору визы в целях защиты в соответствии с Законом о миграции. Автор не пытался добиться судебного пересмотра решения СПБ и никак не объяснил, почему он этого не сделал. Государство-участник добавило, что факты, лежащие в основе жалоб автора, поданных в национальные суды, по существу аналогичны фактам, представленным Комитету, и что в решении СПБ о том, что автор не правомочен получить визу с целью защиты, решался вопрос, который лежит в основе настоящего сообщения, рассматриваемого Комитетом, и касается утверждения о том, что в случае его возвращения в Сенегал он может подвергнуться преследованиям из-за его религиозных убеждений. Государство-участник также утверждает, что в случае удовлетворения ходатайства о судебном пересмотре решения СПБ заявление автора о получении визы в целях защиты может быть повторно рассмотрено СПБ, который может удовлетворить жалобы автора в отношении его возвращения в Сенегал и, следовательно, его жалобы в отношении соблюдения Пакта. Государство-участник далее заявляет, что судебный пересмотр решения СПБ остается доступным средством правовой защиты, которое автору следует исчерпать, прежде чем пытаться добиться рассмотрения Комитетом его жалоб по Пакту.

4.6 Государство-участник утверждает, что, поскольку автор не обосновал надлежащим образом свои утверждения по пункту 1 статьи 6 и статье 7 Пакта, Комитету следует признать эти утверждения неприемлемыми в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола. Государство-участник подчеркивает, в частности, что автор не привел достаточных доказательств для подтверждения своих заявлений, что ему угрожает опасность подвергнуться насилию со стороны "Братства мюридов" или членов семьи, входящих в "Братство мюридов", из-за того, что сенегальская полиция не может и не будет обеспечивать его защиту. Государство-участник считает, что, помимо свидетельств, изученных в ходе судебного разбирательства, проведенного национальными судами, автор не привел никаких убедительных доказательств, которые могли бы подтвердить его утверждения, что он не сможет получить надлежащую защиту от своего государства.

4.7 Государство-участник напоминает, что после изучения всех имеющихся материалов дела, СПБ признал следующие факты: а) автор обратился в христианскую веру 13 ноября 1994 года; б) автор происходит из верующей мусульманской семьи, входящей в "Братство мюридов"; с) автор и его семья жили в городе Тубе с преимущественно мусульманским населением; d) семья автора выступала против его обращения в христианство, и в ноябре 1994 года несколько членов его семьи и соседей напали на него и держали его дома без еды в течение трех дней; е) родственники автора сообщили ему, что члены "Братства мюридов" убьют его или вынесут фетфу о предании его смерти; f) автор сбежал из Тубы в город Каолак, а два его брата и другие мюриды нашли и избили его; g) автор жил в Южной Африке в течение десяти лет, затем вернулся в Сенегал, где он устроился на старую работу, но в скором времени он услышал, что его семья ищет его, что заставило его вернуться в Южную Африку, а затем переехать в Австралию; h) автор опасается, что члены его семьи и их соратники могут причинить ему вред; i) семья автора и ее соратники входят в "Братство мюридов"; j) родственники автора и их соратники хотят причинить ему вред из-за его обращения в христианство, но это никак не связано с их принадлежностью к "Братству мюридов"; k) родственники автора и их соратники дважды нападали на автора из-за его обращения в христианство, они по-прежнему искали его по его возвращении в Сенегал после десяти лет жизни в Южной Африке, и из письма от родственников автора, представленного СПБ в ходе судебного разбирательства, следует, что они все еще злы на автора; l) вероисповедание автора является главной и важной причиной его преследования со стороны членов семьи и их соратников; m) автор подвергся нападению со стороны членов семьи и их нескольких соратников по причинам личной мести из-за обращения автора в христианскую веру.

4.8 Государство-участник подчеркивает, что в своем решении СПБ не представил никаких четких выводов в отношении утверждений автора о том, что он один раз обращался за помощью к полиции, а ему сообщили, что полиция не может ему помочь, поскольку речь идет о семейном деле и "Братство мюридов" имеет слишком большое влияние, а также что в Сенегале он нигде не будет в безопасности из-за рассредоточения по стране его многочисленных родственников, которые везде смогут его найти. Государство-участник далее отмечает, что СПБ не счел убедительным аргумент о том, что мюриды убьют автора или пообещали это сделать и что в отношении него была вынесена соответствующая фетфа, что у автора есть веские основания опасаться вреда со стороны "Братства мюридов" и что сенегальские власти не в состоянии или не желают защитить его от преследований.

4.9 Государство-участник отмечает, что, по словам автора, он не сообщил в полицию о первом нападении, а проинформировал ее только о втором нападении. Государство-участник напоминает, что после информирования полиции о втором нападении, как утверждает автор, один из старших сотрудников полиции сообщил ему, что она ничего не может сделать, поскольку речь идет о семейном деле и "мюриды слишком сильны в городе Туба". По мнению государства-участника, даже если утверждение автора достоверно, это является лишь отдельным инцидентом, который не доказывает общий отказ или неспособность сенегальских властей защитить автора в связи с его религиозными убеждениями. В любом случае СПБ надлежащим образом рассмотрел это заявление и не принял утверждения автора о том, что он не сможет получить должную или эффективную защиту в ближайшем будущем.

4.10 Государство-участник отмечает, что, хотя автор утверждает, что на него дважды нападали и что он не будет в безопасности ни в одном из городов, он лишь один раз обращался к полиции с просьбой о защите. Таким образом, государство-участник считает, что автор не обосновал надлежащим образом свое утверждение о том, что сенегальская полиция не в состоянии или не желает защитить его от потенциального вреда.

4.11 Государство-участник также отмечает отсутствие каких-либо доказательств того, что автор пытался переехать в какой-либо другой район Сенегала, помимо Каолака, во избежание насилия со стороны своей семьи. Оно добавляет, что имеющаяся информация о "Братстве мюридов" свидетельствует о том, что, несмотря на возможные отдельные случаи проявления нетерпимости, в целом "Братство мюридов" проявляет к людям большую терпимость. Кроме того, хотя семья автора принадлежит к "Братству мюридов", нет никаких оснований утверждать, что организация "Братья мюриды" инициировала, поощряла или санкционировала причинение какого-либо вреда автору сообщения.

4.12 Государство-участник отмечает, что препровожденное Комитету сообщение автора не содержит никаких новых материалов, которые не были ранее рассмотрены австралийскими властями при определении того, правомочен ли автор получить визу в целях защиты в соответствии с австралийским законодательством, и что его ходатайство о получении защиты тщательно было изучено МИГ и СПБ. После изучения всех имеющихся материалов дела СПБ пришел к выводу о том, что у автора есть возможность получить надлежащую и эффективную государственную защиту в Сенегале и, следовательно, что его опасения подвергнуться преследованиям необоснованны. Тем не менее он инициировал рассмотрение дела автора в соответствии со статьей 417 Закона о миграции по гуманитарным соображениям на основании того, что, несмотря на вывод о возможности получения надлежащей государственной защиты, отсутствуют абсолютные гарантии того, что родственники автора и их соратники не причинят ему никакого вреда, что может считаться уникальными и исключительными обстоятельствами. Государство-участник отмечает, что "отсутствие абсолютных гарантий" отличается от критерия "реального риска", применяемого Комитетом. В связи с этим министр отказался принимать меры реагирования по делу автора⁵.

4.13 Государство-участник утверждает, что решение об отказе в предоставлении автору визы в целях защиты было принято в рамках установленной процедуры в соответствии с австралийским законодательством после надлежащего изучения существа дела и использования возможности судебного пересмотра в соответствии с требованиями внутренней правовой системы. Государство-участник отмечает позицию Комитета, согласно которой в каждом конкретном случае оценку фактов и доказательств надлежит проводить судам государства-участника, если не будет установлено, что такая оценка явно является произвольной или равнозначной отказу в правосудии⁶. В ходе проведения разбирательства по делу автора подобных нарушений не наблюдалось.

⁵ 7 июля 2011 года МИГ обратилось с еще одним ходатайством в соответствии со статьей 417, однако было принято решение, что оно не отвечает установленным критериям в отношении рассмотрения дел министром (см. пункт 4.4 выше).

⁶ Сообщение № 541/1993, *Симмс против Ямайки*, решение о неприемлемости, принятое 3 апреля 1995 года, пункт 6.2.

4.14 Государство-участник далее утверждает, что недавно полученная информация о стране подтверждает вывод СПБ о том, что Сенегал может предоставить надлежащую и эффективную защиту автору сообщения⁷. В частности, из недавно полученной информации следует, что Сенегал принял надлежащие меры для защиты жизни своих граждан и обеспечения их безопасности, в том числе путем принятия необходимого уголовного законодательства и обеспечения эффективности и беспристрастности полиции и системы отправления правосудия. В этой связи государство-участник считает, что автор недостаточно обосновал для целей приемлемости свое утверждение, что ему не будет предоставлена надлежащая государственная защита в Сенегале от угроз, исходящих от "Братства мюридов" или его семьи.

4.15 Государство-участник утверждает, что его обязательства по невозвращению не распространяются на потенциальные нарушения статьи 18 Пакта. Следовательно, оно предлагает Комитету признать эту часть сообщения неприемлемой *ratione materiae* в соответствии с Пактом.

4.16 В отношении существа сообщения государство-участник утверждает, что факты, представленные автором по статьям 6 и 7, не подпадают под критерий риска причинения непоправимого вреда, который является неизбежным и предсказуемым следствием возвращения автора в Сенегал⁸. Государство-участник повторяет, что нет веских оснований полагать, что автор подвергнется пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию либо произвольному лишению жизни по его возвращении в Сенегал. В Сенегале у автора есть возможность получить надлежащую и эффективную государственную защиту, и поэтому неверно утверждать, что неизбежным или предсказуемым следствием его возвращения в Сенегал станет причинение ему непоправимого вреда. Нет доказательств того, что в стране каким-либо образом допускается или разрешается применение насилия против христиан, так же как не было отмечено никаких сообщений о существовании в обществе практики насилия, притеснений или дискриминации по признаку вероисповедания, убеждений или отправления религиозных обрядов. Лидеры христианской и мусульманской общин поддерживают в стране общественный диалог для содействия преодолению социальных кризисов и поощрения диалога, сенегальское законодательство запрещает все формы дискриминации и предусматривает право на свободу религии, а полиция эффективно обеспечивает поддержание правопорядка по всей стране.

4.17 В отношении статьи 18 государство-участник отмечает, что утверждение автора лишено существа, поскольку Сенегал является светским государством, широко известным своей религиозной терпимостью. Отсутствуют какие-либо доказательства того, что автор пытался переехать в какой-либо другой район Сенегала, помимо Тубы или Каолака, чтобы избежать вреда со стороны его семьи. Поэтому, по мнению государства-участника, не существует никакого риска того, что неизбежным и предсказуемым следствием возвращения автора в Сенегал станет нарушение его прав, предусмотренных статьей 18.

⁷ Государство-участник ссылается на доклады о свободе религии в мире Государственного департамента Соединенных Штатов за 2008, 2009 и 2010 годы, а также на его доклад о положении в области прав человека в Сенегале за 2010 год. Доступно по адресу www.state.gov/j/drl/rls/hrrpt/2010/af/154366.htm.

⁸ Государство-участник ссылается на сообщение № 469/1991, *Нг. против Канады*, Сообщения, принятые 5 ноября 1993 года, пункт 6.2.

Комментарии автора по замечаниям государства-участника

5.1 1 марта 2012 года автор сообщения представил свои комментарии по замечаниям государства-участника относительно приемлемости и существа сообщения. Помимо фактов, изложенных им в своем первоначальном представлении, он отмечает, что исчерпал внутренние средства правовой защиты. Он мог бы добиваться судебного пересмотра решения СПБ только в том случае, если бы у него были надлежащие основания для подачи апелляционной жалобы в Федеральный мировой суд. У него не было таких оснований. Статья 474 Закона о миграции 1958 года запрещает обжаловать решения СПБ. Высокий суд Австралии в своем решении по делу *Истец S157/2002 против Австралийского союза* (2003 год) постановил, что решения СПБ, связанные с судебной ошибкой, выходят за рамки сферы действия статьи 474 Закона о миграции. Поэтому в Федеральном мировом суде могут быть обжалованы лишь решения, содержащие судебную ошибку. Помимо этого строгого законодательного критерия, для допустимого обжалования решений в соответствии с пунктами е) и i) статьи 486 Закона о миграции апеллант должен представить письменные доказательства того, что у него есть серьезные шансы на успех. Автор отмечает, что в результате тщательного изучения его адвокатом решения СПБ от 28 октября 2009 года в нем не было выявлено никаких судебных ошибок. Поэтому автор не мог обжаловать это решение в Федеральном мировом суде.

5.2 В отношении заявления государства-участника о том, что автор не обосновал свои утверждения, он снова заявляет, что существуют веские причины и основания утверждать, что неизбежным и предсказуемым следствием возвращения автора в Сенегал будет возникновение реального риска причинения ему непоправимого вреда и что в Сенегале нет ни одного безопасного района, в который он мог бы переехать, так как: а) его рассредоточенные по всей стране родственники смогут найти его в любом районе страны; б) члены "Братства мюридов", которое осуществляет свою деятельность по всему Сенегалу, найдут и убьют его; а также с) полиция не будет защищать его, потому что считает это дело семейным вопросом и не хочет в него вмешиваться. Полиция также сообщила автору, что "Братство мюридов" слишком сильно. Кроме того, около 95% полицейских в Сенегале являются мусульманами, и большинство из них входят в "Братство мюридов".

Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете

Рассмотрение вопроса о приемлемости

6.1 Прежде чем рассматривать какое-либо содержащееся в сообщении утверждение, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры принять решение о том, является ли это сообщение приемлемым в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

6.2 Согласно пункту 2 а) статьи 5 Факультативного протокола Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что автор не исчерпал внутренние средства правовой защиты, поскольку он не обжаловал решение Суда по пересмотру решений, касающихся беженцев, в Федеральном мировом суде. Комитет напоминает о своей правовой практике, согласно которой авторы должны воспользоваться всеми средствами внутренней правовой защиты, с тем чтобы соблюсти требования пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола, в той мере, в какой такие средства внутренней право-

вой защиты представляются эффективными в данном случае и фактически имеющимися в распоряжении автора⁹. По настоящему делу Комитет отмечает утверждения автора о том, что в решении Суда по пересмотру решений, касающихся беженцев, от 28 октября 2009 года не было никакой судебной ошибки, поэтому в соответствии с действующими положениями Закона о миграции согласно их толкованию в рамках соответствующей судебной практики, автор не мог его обжаловать в Федеральном мировом суде. Комитет отмечает, что государство-участник не оспорило заявления автора, и поэтому считает, что ему ничто не препятствует рассмотреть данное сообщение в соответствии с пунктом 2 b) статьи 5 Факультативного протокола.

6.4 Комитет отмечает, что государство-участник оспаривает приемлемость сообщения в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола на том основании, что автор не смог обосновать свои утверждения по статьям 6 и 7 Пакта. Однако Комитет считает, что для целей приемлемости автор надлежащим образом объяснил причины его опасений, что в результате его принудительного возвращения в Сенегал возникнет опасность того, что он может подвергнуться обращению, которое считается нарушением статей 6 и 7 Пакта, с учетом его прошлого опыта, когда он, будучи обращенным в христианство, дважды подвергался нападению, и его утверждения о том, что он не получил запрашиваемую у полиции защиту. В этой связи Комитет признает утверждение автора в отношении статей 6 и 7 приемлемыми в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола.

6.5 В отношении аргумента государства-участника о том, что статья 18 не имеет экстерриториального применения, Комитет отмечает, что утверждения автора в соответствии с этим положением не могут рассматриваться в отрыве от его жалоб по статьям 6 и 7, по которым следует принять решения, касающиеся существа¹⁰.

6.6 Комитет признает сообщение приемлемым в той части, в которой оно касается вопросов, относящихся к пункту 1 статьи 6 и статьям 7 и 18 Пакта, и переходит к его рассмотрению по существу.

Рассмотрение сообщения по существу

7.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение с учетом всех сведений, представленных ему сторонами, в соответствии с пунктом 1 статьи 5 Факультативного протокола.

7.2 Комитет принимает к сведению заявления автора о том, что в результате его перехода из ислама в христианство в 1994 году в случае его возвращения в Сенегал он подвергнется физическому насилию или может быть убит членами "Братства мюридов" или членами собственной семьи. Комитет отмечает заявление автора о том, что в ноябре 1994 года его родственники напали на него и угрожали принятием против него фетвы "Братством мюридов" и что после того, как он пытался скрыться в городе Каолак, его родственники и другие члены "Братства мюридов" нашли и жестокого избили его. Комитет также принимает к сведению утверждение автора о том, что в Сенегале у него нет возможности получить государственную защиту. Комитет отмечает информацию о том, что,

⁹ См. в частности, сообщения № 1959/2010, *Уорсейм против Канады*, Соображения, принятые 21 июля 2011 года, пункт 7.4 и № 1003/2001, *П.Л. против Германии*, решение о неприемлемости, принятое 22 октября 2003 года, пункт 6.5.

¹⁰ См. сообщение № 2007/2010, *Х. против Дании*, Соображения, принятые 26 марта 2014 года, пункт 8.4.

несмотря на признание достоверными большинства представленных фактических сведений по этому делу Судом по пересмотру решений, касающихся беженцев, он счел необубедительным утверждение автора о том, что ему угрожает опасность со стороны "Братства мюридов", и пришел к выводу о том, что в Сенегале у автора есть возможность получить надлежащую государственную защиту.

7.3 Комитет ссылается на свое замечание общего порядка № 31, в котором он отмечает обязательство государства-участника не экстрадировать, не депортировать, не высылать и не выдворять иным образом лицо со своей территории, когда имеются существенные основания полагать, что существует реальная опасность причинения невозмездимого вреда, такого как вред, предусмотренный в статьях 6 и 7 Пакта¹¹. Комитет также напоминает, что рассмотрение или оценка фактов и доказательств для определения такой опасности, как правило, должны проводиться органами государств-участников¹².

7.4 В отношении настоящего дела Комитет отмечает, что ходатайство автора о получении статуса беженца было тщательно изучено властями государства-участника, которые пришли к выводу о том, что у автора нет веских оснований опасаться преследований. Автор не пытался добиться судебного пересмотра решения об отказе в удовлетворении его ходатайства Суда по пересмотру решений, касающихся беженцев, и не заявлял ни о каких процессуальных нарушениях в решении СПБ. Комитет принимает к сведению, что СПБ признал, что автор обратился в христианскую веру в 1994 году; что в ноябре 1994 года несколько членов его семьи напали на него и держали его взаперти без еды в течение трех дней и что позднее в городе Каолак, где он пытался укрыться, он был найден и избит членами его семьи и несколькими членами "Братства мюридов". СПБ пришел к выводу о том, что любые угрозы в адрес автора исходят от его родственников и их соратников, а не от "Братства мюридов" в целом, и не принял утверждения автора о том, что в Сенегале у него не будет возможности получить надлежащую и эффективную государственную защиту. Комитет также отмечает, что автор не привел больше никаких аргументов в пользу того, что он не сможет переехать ни в какой другой район Сенегала. Комитет отмечает, что автор не выявил никакого фактора риска, который не учли должным образом власти государства-участника и никакого другого нарушения в процессе принятия ими решения. Автор не согласен с фактологическими выводами властей государства-участника, но не показывает, что они явно носят необоснованный характер. В связи с этим Комитет приходит к выводу о том, что не было доказано, что власти Сенегала в целом не захотят и не смогут предоставить автору беспристрастную, надлежащую и эффективную защиту от угроз его физической безопасности и что не было бы неразумным ожидать, что он поселится в другом месте, особенно удаленном от города Туба, где ему будет доступна такая защита. При условии, что автор будет возвращен лишь в тот район, где, по мнению государства-участника, ему будет доступна надлежащая и эффективная защита, Комитет не может признать, что возвращение автора в Сенегал будет представ-

¹¹ См. замечание общего порядка № 31[80] о характере общего юридического обязательства, налагаемого на государства – участники Пакта, пункт 12.

¹² См. сообщение № 1763/2008, *Пиллай и др. против Канады*, Соображения, принятые 25 марта 2011 года, пункт 11.4. См. также сообщения № 1819/2008, *А.А. против Канады*, решение о неприемлемости, принятое 31 октября 2011 года, пункт 7.8 и № 2049/2011, *З. против Австралии*, Соображения, принятые 18 июля 2014 года, пункт 9.3.

лять собой нарушение обязательств государства-участника в соответствии со статьями 6 и 7 Пакта.

7.5 В отношении заявлений автора по статье 18 Комитет ссылается на свои выводы, содержащиеся в пункте 7.4, и по тем же причинам считает, что он не может признать, что автор столкнулся бы с реальным риском обращения, нарушающего эту статью, если бы его выдворили в Сенегал.

8. Действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, Комитет по правам человека приходит к выводу о том, что выдворение автора в Сенегал не будет представлять собой нарушение его прав, предусмотренных статьями 6, 7 и 18 Пакта.

Добавления

Добавление I

[Original: English]

Совместное (совпадающее) мнение членов Комитета Джеральда Л. Ноймана и Юдзи Ивасавы

Мы полностью согласны с Соображениями Комитета. Мы пишем отдельно лишь для того, чтобы подчеркнуть, что изложенные Комитетом в пункте 7.4 пояснения отражают укоренившийся принцип "наличия возможности найти альтернативное убежище внутри страны", который представляет собой базовое правило международного беженского права, а также международного права прав человека. Частные лица не нуждаются в международной защите, если они могут получить защиту в собственном государстве. Если переселение внутри страны позволит им избежать локализованной опасности и если такое переселение не будет неразумным в данных обстоятельствах, то возвращение таких лиц в место, где они могут жить в безопасных условиях, не нарушает принцип невозвращения. См., например, сообщение № 1897/2009, *С.Я.Л. против Австралии*, решение о неприемлемости от 24 июля 2013 года, пункт 8.4; *Суфи и Элми против Соединенного Королевства*, заявления № 8319/07 и 11449/07 (Европейский суд по правам человека, 2011 год), пункт 266; а также *Омередо против Австрии*, заявление № 8969/10 (Европейский суд по правам человека, 2011 год) (решение о неприемлемости).

Добавление II

[Original: English]

Особое (совпадающее) мнение члена Комитета Дируджлалла Б. Ситулсингха

Разделяя вывод большинства об отсутствии в данном случае нарушения со стороны государства, я считаю, что он не должен зависеть от условия, изложенного в конце пункта 7.4, поскольку это создает существенную неопределенность, которая может затруднить претворение в жизнь Соображений Комитета. В свете собственного вывода Комитета о том, что автор никак не объяснил, почему он не может переехать в какой-либо другой район Сенегала, в соответствии с принципом "наличия возможности найти альтернативное убежище внутри страны" ответственность за поиск возможностей получить защиту от собственного государства ложится на него самого. Государство-участник (Австралия) не обязано определять, в каком именно районе Сенегала ему может быть предоставлена надлежащая и эффективная защита. Обязанность государства-участника сводится к получению надежной информации о том, что Сенегал является светским государством, где соблюдается принцип религиозной терпимости.

Добавление III

[Original: Spanish]

Особое (совпадающее) мнение члена Комитета Фабиана Омара Сальвиоли

1. Я поддерживаю решение Комитета об отсутствии нарушения Пакта в деле *Б.Л. против Австралии* (сообщение № 2053/2011), однако я не согласен с логической цепочкой, лежащей в основе этого вывода.
2. Я принимаю во внимание, что австралийские власти надлежащим образом рассмотрели ходатайство автора о предоставлении ему статуса беженца и что автор не обжаловал в судебном порядке это решение.
3. Автор не представил неопровержимых доказательств того, что он может подвергнуться преследованию со стороны государственных органов Сенегала или что в Сенегале на него могут напасть или ему могут угрожать смертью при молчаливом согласии или при попустительстве официальных властей Сенегала. Я считаю, что Комитету следовало бы привести именно эти аргументы для обоснования своего решения.
4. Комитету не следовало заявлять, что "автор не привел больше никаких аргументов в пользу того, что он не сможет переехать ни в какой другой район Сенегала (пункт 7.4). Кроме того, вызывает сожаление, что Комитет пришел к выводу о том, что "не было бы неразумным ожидать, что он поселится в другом месте, особенно удаленном от города Туба, где ему будет доступна такая защита" (пункт 7.4).
5. Комитет никогда не основывал свои решения на принципах "наличия возможности найти альтернативное убежище внутри страны" или "наличия возможности переехать в другой район страны". Если я правильно понимаю, то и в данном случае он не использовал эти принципы, и вышеуказанные соображения практически не входят в логическую цепочку, лежащую в основе решения Комитета.
6. Учет этих принципов в ходе анализа Комитетом этого дела затруднил бы рассмотрение будущих дел и подорвал бы нормы защиты, уже установленные Комитетом в рамках его постоянной практики.
7. Я надеюсь, что в будущем Комитет будет воздерживаться от проведения ненужного анализа, который может, как в данном случае, внести неясность в его практику. В случае существования реальной опасности того, что какое-либо лицо станет жертвой нарушения статьи 6 или 7 Пакта, если это лицо будет выслано или экстрадировано из государства-участника в другое государство (независимо от того, является ли оно участником Пакта), Комитету следует признать факт нарушения, независимо от наличия или отсутствия какого-либо безопасного района в стране, в который можно было бы направить жертву.